

ДО КОГО СЛІД ЗВЕРНУТИСЯ?

QUEM DEVO CONTACTAR?

Національна Республіканська гвардія (GNR)

Телефон: 213 217 000

Електронна пошта: gnr@gnr.pt

Поліція громадської безпеки (PSP)

Телефон: 218 111 000

Електронна пошта: contacto@psp.pt

Служба іноземців та кордонів (SEF)

Телефон: 214 236 200 / 965 903 600

Електронна пошта: sef@sef.pt

Верховний Комісаріат з питань міграції (ACM)

Телефон: 218 106 100

Електронна пошта: acm@acm.gov.pt

Національний номер екстреної допомоги **112**

Я ПРАЦІВНИК-ІМІГРАНТ

SOU TRABALHADOR IMIGRANTE

НЯКИМ ПОВИННЕ БУТИ

ПЕРЕБУВАННЯ В ПОРТУГАЛІЇ?

COMO DEVE SER A PERMANÊNCIA EM PORTUGAL?



ЧИ ЗНАЄТЕ ВИ?

SABIA QUE?

- У Португалії існує ряд захисних заходів, якими можна скористатися, у випадку хибних обіцянок по наданню роботи.

Em Portugal, há diversas medidas de proteção a que pode recorrer se lhe tiver sido feita uma falsa promessa de trabalho.

- *Працівники-іммігранти, що працюють нелегально, опиняються в дуже нестабільних ситуаціях, не маючи будь-якої соціальної допомоги.*

Os trabalhadores imigrantes em trabalho não declarado, acabam por se encontrar em situações muito precárias, sem qualquer tipo de apoio social.

- **Працівник, що не має контракту/працює нелегально, немає страхового покриття від нещасного випадку.**

O trabalhador que não for declarado não está coberto por seguro de acidentes de trabalho.

- **Багато працівників стають жертвами мереж торгівлі людьми, через хибні обіцянки по наданню роботи.**

Muitos trabalhadores são vítimas de redes de tráfico de pessoas devido às falsas promessas de trabalho.

- **Щороку мільйони людей піддаються торгівлі та експлуатації, включаючи жінок та дітей.**

Milhões de pessoas são anualmente sujeitas a tráfico e exploração, incluindo mulheres e crianças.

- **Одна з найшвидше зростаючою діяльністю у світі це торгівля людьми.**

Um dos negócios com maior crescimento a nível mundial é o tráfico de pessoas.

- **Позбавляючи себе гідних умов, ви ставите під загрозу своє життя на фізичному/ психологічному рівні.**

Ao privar-se das condições dignas, está a comprometer a sua vida ao nível da saúde física/psicológica.

- **На місцях існує співробітництво між силами безпеки і місцевими партнерами, з метою запобігання випадків торгівлі людьми та захисту жертв торгівлі людьми.**

Existe no terreno uma cooperação entre Forças de Segurança e parceiros locais com vista à prevenção de casos de tráfico de pessoas e à proteção das vítimas.

- **Нелегальний працівник є більш вразливим до торгівлі людьми та інших ситуацій експлуатації.**

O trabalhador em situação irregular está mais vulnerável ao tráfico de pessoas e outras situações de exploração.

ЩО РОБИТИ?

O QUE DEVO FAZER?

- **Завжди вимагати трудовий договір/робочий контракт.**
Exigir sempre um contrato de trabalho.
- **Завжди зберігати копію контракту.**
Ficar sempre com uma cópia do contrato.
- **Дізнатися про заходи соціальної підтримки у компетентних органів або Міській Раді/ Муніципалітеті.**
Informar-me, junto das autoridades competentes ou da Junta de Freguesia/Câmara Municipal sobre as medidas de apoio social.
- **Повідомити про нелегальну ситуацію.**
Denunciar uma situação irregular.
- **Перед тим, як брати участь у будь-якій робочій кампанії, переконатися, що існують вигідні умови праці та побуту.**
Antes de participar em qualquer campanha de trabalho, certificar-me de que há boas condições de trabalho e habitabilidade.
- **Завжди мати свій паспорт.**
Manter sempre o meu passaporte.
- **Завжди бути уважним до змісту оголошень про роботу через Інтернет, або кадрові агентства (рекрутингові агентства).**
Estar sempre atento ao teor dos anúncios de trabalho através da internet, ou de agências de recrutamento.
- **Звертатись до найближчої лікарні/центру охорони здоров'я, всякий раз, коли хворію.**
Sempre que me encontrar doente, dirigir-me sempre ao Hospital/Centro de Saúde mais próximo.
- **Ніколи не дозволяти, щоб медична допомога була надана некваліфікованими особами.**
Nunca permitir que cuidados médicos sejam prestados por indivíduos não qualificados para o efeito.